



# Commission de quartier | Wijkcommissie

#10 12/03/2015



contrats de  
quartiers durables  
duurzame  
wijkcontracten  
.brussels 



## Ordre du jour | *Dagorde*

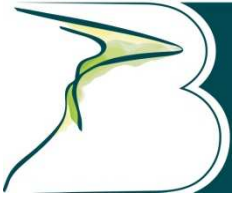
1. Introduction | *Inleiding*
2. Bilan des actions socio-économiques 2014 |  
*Balans van de socio-economische acties 2014*
3. Divers | *Diversen*
4. Agenda 2015

## **Bilan des actions SE | *Balans van de SE acties***

- I. Logement / *Huisvesting*
- II. Formation et emploi / *Opleiding en tewerkstelling*
- III. Jeunesse / *Jongeren*
- IV. Environnement & espaces publics /  
*Leefomgeving & openbare ruimten*
- V. Actions socioculturelles / *Socioculturele acties*
- VI. Autres actions / *andere acties*

Documents disponibles / *Beschikbare documenten* :

- Tableau financier récapitulatif / *Financiële samenvattingstabel*
- Descriptif en deux langues des projets / *Tweetalige omschrijving der projecten*
- Résumé de toutes les actions 2014 / *Samenvatting van alle acties van 2014*
- Périmètre / *Perimeter*



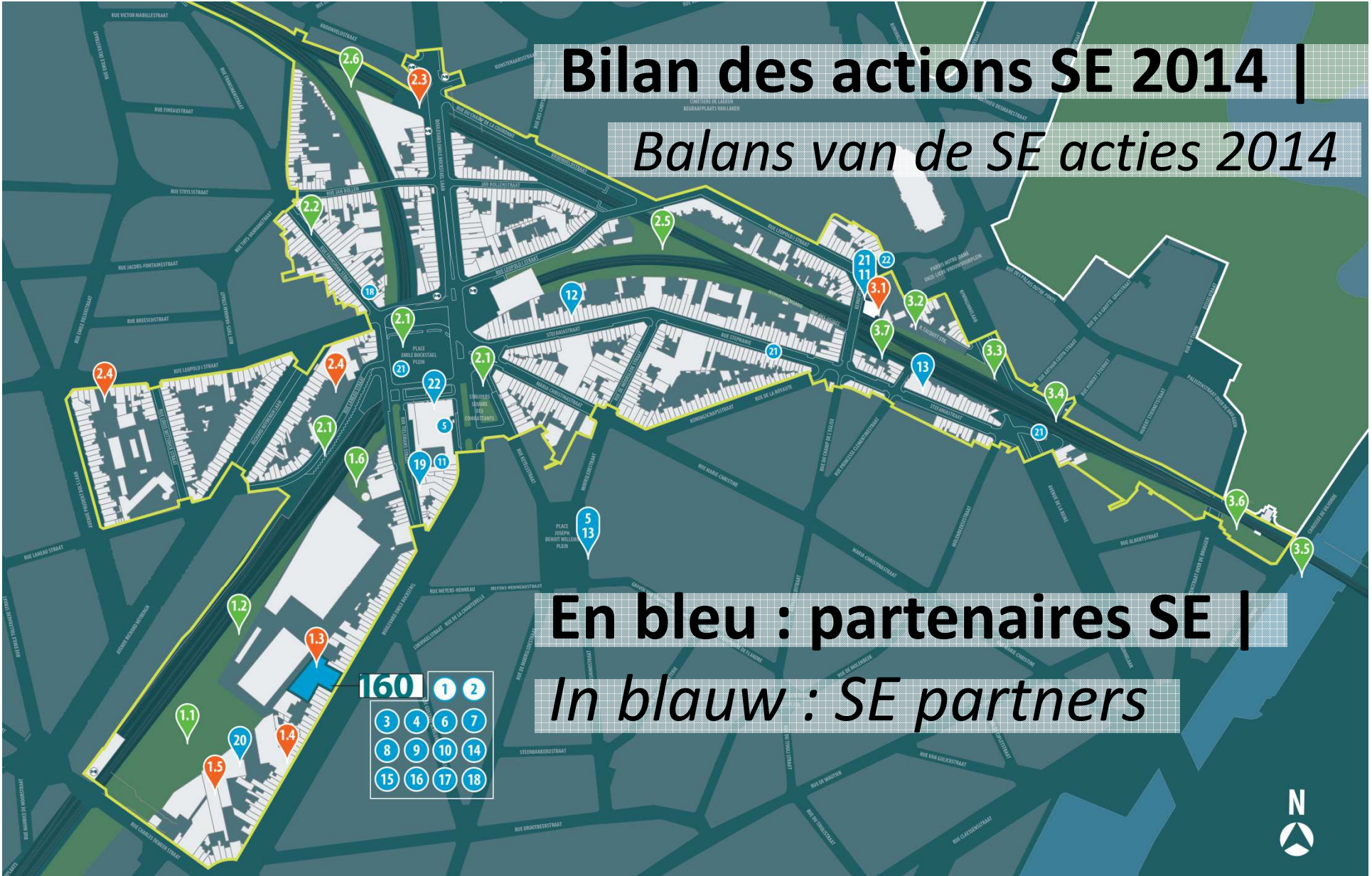
Contrat de Quartier Durable  
**BOCKSTAEEL**  
 Duurzaam Wijkcontract  
 2013-17

Commission de Quartier |  
 Wijkcommissie  
 12/03/2015



contrats de  
 quartiers durables  
 duurzame  
 wijkcontracten  
 .brussels

# Bilan des actions SE 2014 | Balans van de SE acties 2014



**En bleu : partenaires SE |**  
*In blauw : SE partners*

## I. Logement / *Huisvesting*

**5.01** **Projet X** : Réhabilitation de logements /  
*Project X : Herwaardering van woningen*

>> 2015

**5.02** **Régie de Quartier** : Rénovation et isolation de  
façades / *Renovatie en isolatie van gevels*

>> 2015

**5.03.** **Convivence** : Guichet logement durable /  
*Samenleven : Duurzaam woonloket*

**5.24.** **Régie foncière** : Guichet de logement public /  
*Grondregie : Openbaar woonloket*

## Le Guichet Logement durable / *Duurzaam Woonloket*

*Op. 5.03*

2014 en bref/ *In het kort:*

- *Guichet logement durable /  
Duurzaam woonloket*
- *Pôle insalubrité /  
Pool onbewoonbaarheid*
- *Pôle conseils en rénovation /  
Pool renovatie en raadgevingen*



Dossiers traités/ <i>Behandelde dossiers 2014</i>	
CQD / DWC	8
Hors périmètre <i>Buiten perimeter</i>	20
TOTAAL	28

Dossiers traités/ <i>Behandelde dossiers 2014</i>	
CQD / DWC	22
Hors périmètre <i>Buiten perimeter</i>	11
TOTAAL	33

**Budget prévu/voorzien : 50.000€ - Réalisé/uitgegeven : 36.083,21€**

## Le Guichet Logement Public / *Openbaar Woonloket*

### *Op. 5.24*

2014 en bref :

- Engagement coordinatrice septembre 2014
- Engagement coordinateur décembre 2014
- Formation de l'équipe
- Rencontres dans le quartier
- Préparation du comité technique

*2014 in het kort :*

- *Aanwerving coördinatrice september 2014*
- *Aanwerving coördinator december 2014*
- *Opleiding van de ploeg*
- *Ontmoetingen in de wijk*
- *Vorbereiding technisch comité*

**Budget prévu/voorzien : 8.232€ - Réalisé/uitgegeven : 7.732€**

## I. Logement / *Huisvesting*

### 5.01 **Projet X** : Réhabilitation de logements

*Herwaardering van woningen*

### 5.02 **Régie de Quartier** : Rénovation et isolation de façades

*Renovatie en isolatie van gevels*

### 5.03. **Convivence** : Guichet logement durable

*Samenleven : Duurzaam woonloket*

### 5.24. **Régie foncière** : Guichet de logement public

*Grondregie : Openbaar woonloket*

# Questions ? / Vragen ?



## II. Formation et emploi / *Opleiding en tewerkstelling*

**5.04 Jobyourself @ Bockstael**

**5.05 Entraide Bruxelles : Enseignement pour adultes /  
*Onderwijs voor volwassenen***

**5.07 Centrale de l'Emploi : D.A.R.E.**

Dynamique Actions Ressources Emploi

**5.08 Mission Locale : Clés pour l'emploi /  
*De sleutel naar tewerkstelling***

**5.09 Mission Locale : Se former pour (re) trouver un emploi /  
*Vorming naar tewerkstelling***

## Jobyourself @ Bockstael



### Op. 5.04

2014 en bref :

- Permanence à l'antenne / *Permanentie in de antenne*
- Sensibilisation / *Sensibilisering* :

2 journées d'éveil à l'entrepreneuriat « Booster ma vie » (éveil potentiel, confiance en soi et jeu d'entreprise) ; suivies de 2 formations de 8 jours avec Youth Start.

*2 ter bewustmakingsdagen « Mijn leven een boost geven » (zelfvertrouwen en rollenspel) gevolgd door 2 opleidingen van 8 dagen met Youth Start.*

- # 13 pers. (12 CQD / DWC)

**Budget prévu/voorzien : 33.790 € - Réalisé/uitgegeven : 33.923€**

## Enseignement pour adultes / *Onderwijs voor volwassenen* Entraide Bruxelles

### *Op. 5.05*

2014 en bref :

Une année de formation,  
5 jours / semaine

- Français remise à niveau
- Mathématiques
- Vie sociale et citoyenneté
- Informatique

# participants : 20

*2014 in het kort :*

*Opleiding van 1 jaar,  
5 dagen / week*

- *Frans : terug op niveau brengen*
- *Wiskunde*
- *Sociaal leven en burgerschap*
- *Informatica*

*# deelnemers : 20*

**Budget prévu/voorzien : 12.500€ - Réalisé/uitgegeven : 12.500€**

## DARE : DYNAMIQUE ACTION RESSOURCES EMPLOI, ENSEMBLE VERS L'EMPLOI ! – *SAMEN NAAR TEWERKSTELLING*

### Op. 5.07

2014 en bref :

- Deux médiateurs emploi
- Cours informatiques
- Formations « devenir un relais emploi formation » pour les travailleurs sociaux
- Personnes touchées : 96, dont 44 périmètre (36% sorties positives)

*2014 in het kort :*

- *2 tewerkstellingsbemiddelaars*
- *Informaticacursus*
- *Opleidingen « schakel vormen tussen tewerkstelling en opleiding » voor de sociale werkers*
- *Betrokken personen : 96, waarvan 44 uit de perimeter (36% geslaagd)*

**Budget prévu/voorzien : 44.588€ - Réalisé/uitgegeven : 44.189,21€**

## Clés pour l'emploi / *De sleutel naar Tewerkstelling*

### Op. 5.08

2014 en bref :

- Module de formation pour les chercheurs d'emploi
- 5 semaines de formation
- 2 animateurs
- 5 à 7 intervenants externes
- Suivis individuels

Participants : 20 aux séances d'info (100% CQD), dont 10 personnes au module

*2014 in het kort :*

- *Opleidingsmodule voor werkzoekenden*
- *5 weken opleiding*
- *2 animatoren*
- *5 tot 7 externe docenten*
- *Individuele opvolging*

*Deelnemers : 20 p. tijdens de info zittingen (100% DWC), en 10 p. bij de module.*



**Budget prévu/voorzien : 63.364€ - Réalisé/uitgegeven: 66.252,04€**



## Se former pour (re)trouver un emploi / *Vorming naar tewerkstelling*

### Op. 5.09

2014 en bref :

- Agent d'entretien Green jobs
- Module « techniques et outils de recherche d'emploi »
- Cours d'informatique
- Stages en entreprise
- Suivis individuels
- Participants : 29 aux séances d'info, 12 au module (50% CQD)
  - 2 à l'emploi, 5 suivis

*2014 in het kort :*

- *Onderhoudsagent Green Jobs*
- *Module « technieken i.v.m. tewerkstelling »*
- *Informaticacursus*
- *Stages in ondernemingen*
- *Individuele opvolging*
- *Deelnemers : 29 bij de info-zittingen, 12 bij de module (50% DWC), 2 pers. tewerkgesteld en 5 opvolgingen.*

**Budget prévu/voorzien : 2.500€ - Réalisé/uitgegeven : 1.871,21€**

## II. Formation et emploi / *Opleiding en tewerkstelling*

**5.04 Jobyourself @ Bockstael**

**5.05 Entraide Bruxelles : Enseignement pour adultes /**

*Onderwijs voor volwassenen*

**5.07 Centrale de l'Emploi : D.A.R.E.**

Dynamique Actions Ressources Emploi

**5.08 Mission Locale : Clés pour l'emploi /**

*De sleutel naar tewerkstelling*

**5.09 Mission Locale : Se former pour (re) trouver un emploi /**

*Vorming naar tewerkstelling*

# Questions ? / Vragen ?

### III. Jeunesse / *Jeugd*

**5.13 GES-L** : « Ecritures laekenoises »

**5.14 CPAS** : L'école des devoirs – soutien aux élèves du secondaire /  
*De huistakenschool – ondersteuning aan de leerlingen van  
het middelbare*

**5.15 BRAVVO** : PerSpectlves - Programme de suivi intensif /  
*Programma voor intensieve opvolging*

**5.16 Buurtsport** : Réseau sports de quartier / *Buurtsportnetwerk*

**5.17 Miks** maison des jeunes 2.0 / *Miks Jeugdhuis 2.0*



## « Ecritures laekenoises »

### *Op. 5.13*

2014 en bref :

Espace de création régulier  
ouvert

- Ateliers d'écritures
- Ateliers d'art
- Ateliers robotique et sciences

40 séances

**Budget prévu/voorzien : 15.120€**

**Réalisé/uitgegeven : 8.227€**

*2014 in het kort :*

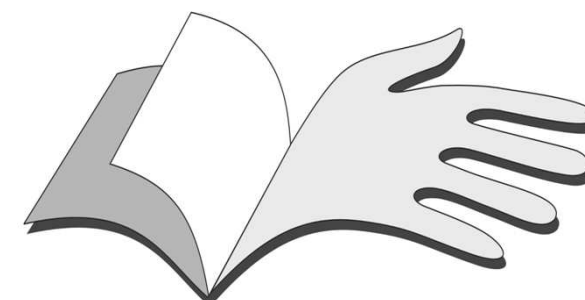
*Schrijfateliers*

*Kunstateliers*

*Robotica en*

*wetenschapateliers*

*40 zittingen*



GROUPE D'ENTRAIDE SCOLAIRE DE LAEKEN

## L'école des devoirs / *Huistakenschool*

### *Op. 5.14*

2014 en bref :

- Soutien aux devoirs : lundi, mardi et jeudi de 16h à 18h30
- Séances de remédiation scolaire le mercredi
- Activités socio-éducatives 1 mercredi/mois et les vacances
- Remédiation intensive 2 semaines l'été
- 2 groupes / jour
- 47 jeunes inscrits (20 jeunes/jour)

*2014 in het kort :*

- *Ondersteuning bij de huistaken : ma, di, do 16u tot 18u30*
- *Schoolbemiddeling : woensdag*
- *Socio-educatieve activiteiten : 1 woensdag/maand en schoolvakanties*
- *Intensieve bemiddeling : 2 weken in de zomer*
- *2 groepen/dag*
- *47 ingeschreven (20 jongeren/dag)*



**Budget prévu/voorzien : 70.900€ - Réalisé/uitgegeven : 60.151,62€**

## PerSpectlves

Programme de suivi intensif /

*Programma voor intensieve begeleiding*

### *Op. 5.15*

2014 en bref :

- Engagement chargée de projet : octobre 2014
- Préparation du projet
- Recrutement de l'éducateur
- Mise en place d'un comité de suivi
- Public : 15-25 ans

*2014 in het kort :*

- *Aanwerving projectverantwoordelijke : oktober 2014*
- *Vorbereiding*
- *Aanwerving van de opvoeder*
- *Opstelling van een opvolgingscomité*
- *Doelgroep : 15-25 jarigen*

**Budget prévu/voorzien : 46.500€ - Réalisé/uitgegeven : 10.804,24€**

## Réseau sports de quartier / *Buurtsport*

### *Op. 5.16*

2014 en bref :

- Hangar de sports 15+ 6-12
- Grappling 8-10 10-12
- Leçons parents/enfants
- Camps sportifs
- Permanences antenne de quartier
- Total participants : 92

*2014 in het kort :*

- *Sporthangar 15+ 6-12*
- *Grappling 8-10 10-12*
- *Ouder-kindlesjes*
- *Sportkampen*
- *Permanenties in de wijkantenne*
- *Totaal deelnemers : 92*

**Budget prévu/voorzien : 64.651,53€**

**Réalisé/uitgegeven : NC**



## Miks Jeugdhuis / *Maison des jeunes*

### *Op. 5.17*

- *Public : +15*
- *Activités accessibles à tous*
- *Ateliers*
- *Formation*
- *Camps*
- *Participants : 4 à 57/activité*
- *Doelgroep : +15*
- *Activiteiten voor iedereen toegankelijk*
- *Ateliers*
- *Vormingen*
- *Kampen*
- *Deelnemers : 4 tot 57/activiteit*



**Budget prévu/voorzien : 33.750€ Réalisé/uitgegeven : 31.378,92€**

### III. Jeunesse / *Jeugd*

**5.13 GES-L** : « Ecritures laekenoises »

**5.14 CPAS** : L'école des devoirs – soutien aux élèves du secondaire /  
*De huistakenschool – ondersteuning aan de leerlingen van  
het middelbare*

**5.15 BRAVVO** : PerSpectives - Programme de suivi intensif /  
*Programma voor intensieve opvolging*

**5.16 Buurtsport** : Réseau sports de quartier / *Buurtsportnetwerk*

**5.17 Miks** maison des jeunes 2.0 / *Miks Jeugdhuis 2.0*

## Questions ? / *Vragen ?*

## IV. Environnement & espaces publics / *Leefomgeving & openbare ruimten*

5.06 Propreté publique / *Openbare netheid*

5.10 Atrium : Embellissement des devantures commerciales /  
*Verfraaiing van de uitstalramen van handelszaken*

5.11 CyCLO : Atelier vélo / *fietsatelier*

5.12 Actions vertes durables / *Duurzame groene acties*

*Présenté lors de la CoQ#08 janvier 2015*

*Voorgesteld tijdens de W.Co.#08 januari 2015*

## Propreté publique / *Openbare netheid*

### *Op. 5.06*

2014 en bref :

- Etat des lieux et rencontres avec le quartier
- Commerçants experts propreté
- Collaboration avec la Maison des jeunes Willems
- Comité propreté
- Valorisation des vieux pains
- Permanence propreté

*2014 in het kort :*

- *Stand van zaken en ontmoetingen in de wijk*
- *Handelaars experten in netheid*
- *Samenwerking met het Jeugdhuis Willems*
- *Comité netheid*
- *Benutten van oud brood*
- *Zittingen netheid*

**Budget prévu/voorzien : 57.500€ - Réalisé/uitgegeven : 43.513,55€**



## Embellissement des devantures commerciales

### *Verfraaiing van de uitstalramen van handelszaken*

#### *Op. 5.10*

#### *2014 en bref :*

- *Rencontre commerçants rue Fransman*
- *Diagnostic*
- *Rencontre avec le Département urbanisme*
- *Elaboration projets:*  
*Retrait des enseignes obsolètes*  
*Embellissement des commerces*  
*Concours merchandising*

#### *2014 en bref :*

- *Ontmoeting handelaars Fransmanstraat*
- *Diagnose*
- *Ontmoeting met het Departement Stedenbouw*
- *Uitwerking van de wettelijke documenten : verwijderen oude uithangborden, verfraaiing, wedstrijd merchandising*

**Budget prévu/voorzien: 13.000€ - Réalisé/uitgegeven : 9.450,08€**

## Atelier vélo / *fietsatelier*

### *Op. 5.11*

2014 en bref :

- Atelier DIY gratuit
- Atelier de réparation
- Ouvert 3 jours/semaine : 14-19h
- Moyenne de 4,5 visiteurs/jour (dont 58% Laeken)

*2014 in het kort :*

- *Gratis atelier*
- *Herstellingsatelier*
- *Open 3 dagen/week : 14-19u*
- *Bezoekers : 4,5 per dag (waarvan 58% van Laken)*



**Budget prévu/voorzien : 37.500€ - Réalisé/uitgegeven : 37.834€**

## IV. Environnement & espaces publics / *Leefomgeving & openbare ruimten*

5.06 Propreté publique / *Openbare netheid*

5.10 Atrium : Embellissement des devantures commerciales /  
*Verfraaiing van de uitstalramen van handelszaken*

5.11 CyCLO : Atelier vélo / *fietsatelier*

5.12 Actions vertes durables / *Duurzame groene acties*

# Questions ? / *Vragen ?*

## V. Actions socioculturelles / *Socioculturele acties*

**5.18 Laeken Découverte** : Valorisation du patrimoine /  
*Herwaardering van het erfgoed*

**5.19 Collectif d'artistes** : « La Bobine »

*Début du projet reporté en 2015*

*Opstarten verdaagd 2015*

**5.20 Maison de la Création** : Culture pour tous /  
*Cultuur voor iedereen*

**5.23 Maison Mosaïque** : « Le grenier des casseuses de crise »

## Valorisation du patrimoine / *Herwaardering van het erfgoed*

### *Op. 5.18*

Thème 2014: la rue Stéphanie

- « Toutes des princesses » : activités pour enfants 6-12
- « Stef, la petite géante » : stage pour enfants 6-12
- « Mémoires de la rue » : public adulte >> valoriser le passé et le présent de la rue
- Conférence « Les trois sœurs rebelles » : Louise, Stéphanie et Clémentine

*Thema 2014: Stefaniastraat*

- « *Alle princessen* » : *activiteiten voor kinderen 6-12*
- « *Stef de kleine reus* » : *stage voor kinderen 6-12*
- « *Memorie van de straat* » : *volwassenen – herwaardering van het verleden en het heden van de straat.*
- *Conferentie : « de 3 opstandige zussen »*



**Budget prévu/voorzien : 30.500,00€ - Réalisé/uitgegeven : ?**

## Renforcer l'accès à la culture pour tous *Toegang tot cultuur voor eenieder versterken*

### *Op. 5.20*

2014 en bref :

- Dernière phase Zinneke
- Rencontres ass., habitants
- Aide « Contes et Princes »
- Fête des Lumières
- Animations « chants des pistes »
- Création de meubles
- Organisation événement  
« Culture pour tous » 27/09

*2014 in het kort :*

- *Laatste fase Zinneke*
- *Ontmoetingen verenigingen, buurtbewoners*
- *Hulp (Graven en Prinsen)*
- *Feest van het licht*
- *Animaties « chant des pistes »*
- *Creatie van meubelen*
- *Evenement 27/09*

**MAISON BXL  
DE LA  
CREATION NoRD**

**Budget prévu/voorzien : 75.000,00€ - Réalisé/uitgegeven : ?€**

## « Le Grenier des casseuses de crise »

### *Op. 5.23*

#### 2014 en bref :

- Donnerie de vêtements
- Permanences 2x/semaine
- 15 réunions du groupe porteur
- 15 réunions des casseuses de crise
- 6 ateliers d'échanges de savoir-faire
- 2 rencontres internationales
- Emission radio
- Projet CLAP
- 8 bénévoles

#### *2014 in het kort :*

- *Weggeefactie van kleding*
- *Zittingen 2x/week*
- *15+15 vergaderingen*
- *6 omruilateliers,*
- *2 internationale ontmoetingen*
- *Radio uitzending*
- *Project Clap*
- *8 vrijwilligers*



**Budget prévu/voorzien : 20.266€ - Réalisé/uitgegeven : 17.995€**

## V. Actions socioculturelles / *Socioculturele acties*

**5.18 Laeken Découverte** : Valorisation du patrimoine /  
*Herwaardering van het erfgoed*

**5.19 Collectif d'artistes** : « La Bobine »

**5.20 Maison de la Création** : Culture pour tous /  
*Cultuur voor iedereen*

**5.23 Maison Mosaïque** : « Le grenier des casseuses de crise »

Questions ? / Vragen ?



## VI. Autres domaines / *Andere domeinen*

5.21 Coordination socio-économique et antenne de quartier/  
*Socio-economische coördinatie en wijkantenne*

5.22 Initiatives citoyennes/ *Burgerinitiatieven*

## Coordination socio-économique et antenne de quartier

### *Socio-economische coördinatie en Wijkantenne*

#### *Op. 5.21*

- Coordinatrice mars 2014
- Suivi des projets SE
- Réseau, relais, communication
- Participation aux événements des partenaires et du quartier

#### Antenne de quartier :

- Emménagement des 11 ass.
- Inauguration 10/09
- Suivis des travaux, suivis quotidiens
- 181 réunions

- *Coördinatrice in maart 2014*
- *Opvolging SE acties,*
- *Relais, netwerk, communicatie,*
- *Deelname aan de evenementen van de partners en van de wijk*

#### Wijkantenne :

- *Verhuis 11 verenigingen*
- *Inhuldiging 10/09*
- *Opvolging werfen*
- *181 vergaderingen in de 3 zalen*

**Budget prévu/voorzien : 115.500€ - Réalisé/uitgegeven : x€**

## Initiatives citoyennes/ *Burgerinitiatieven*

### *Op. 5.22*

Appel à initiatives 2014 :

- Coordination de l'appel, jury, administratif
- 11 dossiers reçus
- 4 initiatives réalisées

Appel à initiatives 2015 :

- Préparation

Fête de quartier 11/01 :

- Partenariat avec la braderie E. Bockstael
- Stands des partenaires CQD
- Pluie, peu de monde

*Initiatievenoproep 2014 :*

- *Coördinatie*
- *11 dossiers*
- *4 uitgevoerde initiatieven*

*Initiatievenoproep 2015 : -*

- *voorbereiding*

*Wijkfeest 11/01 : in*

*samenwerking met de braderie op de Bockstaellaan*

- *Stands van de DWC partners*
- *Slecht weer : weinig volk*

**Budget prévu/voorzien : 50.000€ - Réalisé/uitgegeven : 12.397,11€**

## VI. Autres domaines / *Andere domeinen*

- 5.21 Coordination socio-économique et antenne de quartier/  
*Socio-economische coördinatie en wijkantenne*
- 5.22 Initiatives citoyennes/ *Burgerinitiatieven*

Questions ? *Vragen ?*

## Agenda 2015

- 22/03** Stand CQD à la Fête de la soupe | *Stand DWC Soepfeest*
- Mars-** Lancement des initiatives de quartier 2015 |
- Avril/April** *Lancering van de wijkinitiatieven 2015*
- 25/04** Journée propreté à Bockstael | *Netheidsdag Bockstael*
- 24+26/04** Balades Pôle 2 place Bockstael |  
*Pool 2 wandelingen Bockstaelplein*
- Mai/Mei** AG #5 - présentation du schéma directeur Bockstael |  
*AV #5 – voorstelling van het richtschema Bockstael*
- 3/05** Stand CQD au Marché floral & actions vertes et propreté  
publique | *Stand DWC Bloemenmarkt & openbare netheid  
en groene acties*
- 13+14/05** Balades nature / *Natuurwandelingen*

**MERCI POUR VOTRE PARTICIPATION**  
**BEDANKT VOOR UW PARTICIPATIE**